

Complete Lesson Transcript – Lesson 345 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百四十五課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 讓我們先看一下等一下會聽到的生字.

Kirin: 連續.

Adam: Continuous, or in a series.

Kirin: 親眼.

Adam: To see something in person.

Raphael: 我們最近連續聽到的幾個故事都是有關係的. 那今天我們要來討論上一課故事的內容. 現在請楊老師先給我們上一課故事的簡介.

Kirin: 在這個故事裡，小李發現麥克先生要在她的學校上班. 而且小李很開心，因為這是她第一次跟外國人見面.

Raphael: 沒錯. 可是小李已經看過很多西方的小說跟電影，這跟他第一次見到麥克先生有什麼不一樣的感覺呢？

Kirin: 通常在書上或是電影上看到的人或是風景，跟我們親眼看到的感覺是完全不一樣的.

Raphael: 哦. 那為什麼小李並不那麼期待跟麥克先生聊天呢？

Kirin: 可能是因為她從來沒跟外國人聊天的經驗. 也可能是她擔心自己的英文程度不夠好，沒有辦法跟麥克先生溝通等等. 雖然她是英文老師，但是跟外國人溝通和教書是不同的.

Raphael: 嗯, 所以要是小李從一開始的期待沒那麼高, 那她後來失望的機會也就不會那麼高了. 那為什麼校長問有沒有人願意幫忙麥克的時候, 只有小李願意呢?

Kirin: 他們學校的老師應該都跟小李一樣, 之前都沒見過外國人. 所以他們可能怕在溝通上或是文化上會出現問題.

Raphael: 對. 可是因為小李是英文老師, 所以她沒有這些問題. 反而覺得這個對她是一個很好的機會. 那在上一課的故事裡, 麥克為什麼需要小李的幫忙呢?

Kirin: 因為學生應該聽不懂麥克說的英文. 所以要是沒有小李幫忙的話, 麥克跟他的學生可能會有一些溝通上的問題.

Raphael: 可是我之前學英文的時候, 我們班有一個規定, 就是上課的時候都不能講中文. 所以要是他們班上也有這個規定, 那麼他們應該就不需要中文老師的幫忙吧.

Kirin: 以後他們可能不需要. 可是我覺得因為學生完全不認識這個從外國來的老師, 而且也許麥克的教法跟其他老師的教法不一樣. 所以一開始學生應該需要一位中文老師的翻譯來幫他們慢慢習慣這個新的英文課程.

Raphael: 啊, 像小李就能跟學生解釋麥克給他們的規定. 另外, 校長也要求小李在下課後幫助麥克. 那麼麥克在下課以後需要什麼幫助呢?

Kirin: 因為麥克還不太會說中文, 而且在小鎮裡面, 大部分的人不會說英文. 所以在日常生活中, 他需要別人的幫忙. 像在哪裡可以買到他喜歡吃的食物, 或是洗衣服, 剪頭髮等等.

Raphael: 嗯. 那最後為什麼麥克很期待能體驗跟一般中國人一樣的生活呢?

Kirin: 因為在之前的故事中, 我們已經知道麥克對中國的文化很有興趣. 雖然他在美國已經做了一些研究, 但是他覺得最好的學習方法就是自己要到那裡去體驗一下.

Raphael: 嗯, 有道理. 那你覺得我們在下一個故事裡會聽到什麼樣的内容呢?

Kirin: 不知道. 不過等下一課的課程出來, 我們就會知道了.

Raphael: 沒錯. 我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方做更多的練習.

Kirin: 我們下次再見.